

LiberNovo

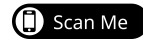


User Manual

Ръководство за потребителя/Kasutusjuhend/Εγχειρίδιο χρήστη/
Korisnički priručnik/Lietotāja rokasgrāmata/Naudotojo instrukcija/
Felhasználói kézikönyv/Manual de utilizare/Používateľská príručka/
Uporabniški priročnik



<https://libernovo.com/pages/tutorials>.



⚠ Safety Warnings

- This product includes mobility and lifting functions. Please operate the chair smoothly and steadily to prevent discomfort or injury from sudden movements.
- If you are pregnant or have activity restrictions prescribed by your physician, please consult your doctor before using this product.
- Castors use on the flat and hard surface floor only.
- The OmniStretch function is not suitable for individuals with acute lumbar disc herniation.
- Individuals with joint or skeletal conditions such as lumbar disc herniation, or those recovering from surgery, should avoid using the OmniStretch function to prevent further aggravating their condition.

⚠ Предупреждения за безопасност

- Този продукт включва функции за мобилност и повдигане. Използвайте стола плавно и равномерно, за да предотвратите дискомфорт или нараняване при внезапни движения.
- Ако сте бременна или имате предписани от Вашия лекар ограничения в активността, консултирайте се с вашия лекар преди да използвате този продукт.
- Използвайте колелцата само върху равни и твърди подови повърхности.
- Функцията OmniStretch не е подходяща за лица с остра дискова херния в лумбалната област.
- Не използвайте функцията OmniStretch, ако имате ставни или скелетни състояния, като лумбална дискова херния, или се възстановявате след операция, за да не влошите състоянието си.

⚠ Ohutushoiatused

- Tootel on liigutamist ja tõstmist võimaldavad funktsioonid. Kasutage tooli sujuvalt ja ühtlaselt, et vältida äkilistest liigutustest tingitud ebamugavust või vigastusi.
- Kui olete rase või arst on teile määranud tegevuspiiranguid, pidage enne toote kasutamist nõu oma arstiga.
- Kasutage rattaid ainult tasasel kõval põrandal.

- Funktsioon OmniStretch ei sobi inimestele, kellel on äge nimmelüli song.
- Kui teil on liigese- või luustikuhagius, näiteks nimmelüli song, või taastute operatsioonist, vältige funktsiooni OmniStretch kasutamist, et vältida seisundi edasist halvenemist.

⚠ Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει λειτουργίες κινητικότητας και ανύψωσης. Χειριστείτε την καρέκλα ομαλά και σταθερά για να αποφύγετε δυσφορία ή τραυματισμό από αιφνίδιες κινήσεις.
- Εάν είστε έγκυος ή αντιμετωπίζετε περιορισμούς δραστηριότητας που σας έχει επιβάλει ο ιατρός σας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε τα ροδάκια μόνο σε επίπεδες, σκληρές επιφάνειες δαπέδου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία OmniStretch σε άτομα με οξεία οσφυϊκή δισκοκήλη.
- Αποφύγετε τη χρήση της λειτουργίας OmniStretch εάν έχετε προβλήματα στις αρθρώσεις ή στον σκελετό σας, όπως κήλη μεσοσπονδύλιου δίσκου στην οσφυϊκή μοίρα, ή εάν αναρρώνετε από χειρουργική επέμβαση, για να μην επιδεινώσετε την κατάστασή σας.

⚠ Sigurnosna upozorenja

- Ovaj proizvod uključuje funkcije mobilnosti i podizanja. Koristite stolicu glatko i stabilno kako biste spriječili nelagodu ili ozljedu uzrokovanu naglim pokretima.
- Ako ste trudni ili vam je liječnik propisao ograničenja aktivnosti, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog proizvoda.
- Kotačiće upotrebljavajte samo na ravnom i tvrdom podu.
- Funkcija OmniStretch nije pogodna za osobe s akutnom hernijom lumbalnog diska.
- Osobe s poremećajima zglobova ili koštanog sustava, poput hernije lumbalnog diska ili one koje se oporavljaju nakon operacije, trebaju izbjegavati korištenje funkcije OmniStretch kako bi spriječile daljnje pogoršanje svog stanja.

⚠ Drošības brīdinājumi

- Šis produkts ietver mobilitātes un celšanas funkcijas. Lūdzu, darbiniet krēslu vienmērīgi un stabili, lai nepieļautu diskomfortu vai fizisku traumu pēkšņu kustību dēļ.
- Ja esat grūtniece vai ārsts jums noteicis aktivitātes ierobežojumus, pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, konsultējieties ar ārstu.

- Lietojiet ritentiņus tikai uz grīdas ar līdzenu un cietu virsmu.
- OmniStretch funkcija nav piemērota personām ar akūtu jostas vietas diska iekšlēcšanos.
- Personām ar locītavu vai skeleta slimībām, tādām kā jostas vietas diska iekšlēcšanās, vai tām, kuras atveseļojas pēc operācijas, jāizvairās no OmniStretch funkcijas lietošanas, lai nepieļautu stāvokļa lielāku pasliktināšanos.

Saugos iespējimai

- Šīame gaminyje įdiegtos judėjimo ir kėlimo funkcijos. Kėdę valdykite tolygiai ir ramiai, kad išvengtumėte diskomforto ar sužalojimų dėl staigių judesių.
- Nėščioms moterims ir asmenims, kuriems gydytojas nurodė riboti fizinį aktyvumą, prieš naudojant šį gaminį rekomenduojama pasitarti su gydytoju.
- Ratukai skirti naudoti tik ant lygaus ir kieto grindų paviršiaus.
- „OmniStretch“ funkcija netinka asmenims, turintiems ūmią juosmens tarpslankstelinio disko išvaržą.
- Asmenys, turintys sąnarių ar skeleto problemų, pavyzdžiui, juosmens tarpslankstelinio disko išvaržą, arba asmenys po operacijų turėtų nenaudoti „OmniStretch“ funkcijos, kad išvengtų būklės pablogėjimo.

Biztonsági figyelmeztetések

- Ez a termék mozgó és emelési funkciókkal rendelkezik. A széket finoman és egyenletesen használja, hogy elkerülje a hirtelen mozdulatok miatti kellemetlenséget vagy sérülést.
- Ha terhes vagy az orvosa által előírt mozgáskorlátozása van, a termék használatát előtt konzultáljon az orvosával.
- Csak sima, kemény felületű padlón használja a görgőket.
- Az OmniStretch funkció nem alkalmas akut ágyéki porckorongsérben szenvedő személyek számára.
- Akik ízületi vagy csontrendszeri problémákkal, például ágyéki porckorongsérvel küzdenek, vagy műtétből lábadoznak, kerüljék az OmniStretch funkció használatát, hogy ne súlyosbítsák az állapotukat.

Avertismente de siguranță

- Acest produs include funcții de mobilitate și de ridicare. Manevrați scaunul în mod lin și controlat, pentru a preveni disconfortul sau vătămările cauzate de mișcări bruște.

- Dacă sunteți însărcinată sau medicul dvs. v-a prescris restricții în ceea ce privește activitatea fizică, consultați-vă medicul înainte de a folosi acest produs.
- Folosiți roțile doar pe podele plane și dure.
- Funcția OmniStretch nu este potrivită pentru persoanele cu hernie de disc lombară acută.
- Evitați utilizarea funcției OmniStretch dacă suferiți de afecțiuni articulare sau osoase, cum ar fi hernia de disc lombară sau dacă sunteți în perioada de recuperare după o intervenție chirurgicală, pentru a nu vă agrava starea.

⚠ Bezpečnostné upozornenia

- Tento produkt obsahuje pohybové a zdvíhacie funkcie. Ovládajte kreslo plynulo a stabilne, aby ste predišli nepohodliu alebo zraneniu spôsobenému náhlými pohybmi.
- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom, ak ste tehotná alebo máte od lekára predpísané obmedzenia aktivity.
- Používajte kolieska iba na rovnej a tvrdej podlahe.
- Funkcia OmniStretch nie je vhodná pre osoby s akútnou herniáciou bedrového medzistavcového disku.
- Osoby s ochoreniami kĺbov alebo kostry, ako je hernia bedrového medzistavcového disku, alebo osoby zotavujúce sa po operácii by sa mali vyhnúť používaniu funkcie OmniStretch, aby nedošlo k ďalšiemu zhoršeniu ich zdravotného stavu.

⚠ Varnostna opozorila

- Ta izdelek vključuje funkcije premikanja in dvigovanja. Stol uporabljajte z gladkimi in enakomernimi gibi, da preprečite nelagodje ali poškodbe zaradi nenadnih premikov.
- Če ste noseči ali imate omejitve glede dejavnosti, ki vam jih je predpisal zdravnik, se pred uporabo tega izdelka posvetujte s svojim zdravnikom.
- Uporabljajte kolesca samo na ravnih in trdih talnih površinah.
- Funkcija OmniStretch ni primerna za osebe z akutno hernijo ledvenega diska.
- Osebe z obolenji sklepov ali okostja, kot je hernija ledvene medvretenčne ploščice, ter osebe, ki okrevajo po operaciji, naj ne uporabljajo funkcije OmniStretch, da preprečijo nadaljnje poslabšanje svojega stanja.

Main Components of the Chair

Основни компоненти на стола/Toolī pōhiosad/Κύρια εξαρτήματα της καρέκλας/Glavne komponente stolice/Krēsla galvenie komponenti/Pagrindinės kėdės dalys/A szék főbb részegységei/Principalele componente ale scaunului/Hlavné komponenty stoličky/Glavne komponente stola



en

- A Neck Support
- B Back Support Bar
- C Armrest Height Adjustment Tab
- D Electric-powered Bar
- E Gas Lift
- F Base
- G Backrest
- H Armrest
- I Function Panel
- J Battery
- K Cushion
- L Recline Adjustment Lever
- M Seat Height Adjustment Lever
- N Reclining Tensioning Adjustment Lever
- O Caster Wheels
- U Armrest Lock Switch

bg

- A Опора за врата
- B Опорна греда на облегалката
- C Елемент за регулиране на височината на подлакътника
- D Електрически задвижван лост
- E Газов механизъм
- F Основа
- G Облегалка
- H Подлакътник
- I Панел за управление
- J Батерия
- K Възглавница
- L Лост за регулиране на наклона на облегалката
- M Лост за регулиране на височината на седалката
- N Лост за регулиране на напрежението при наклон
- O Колела
- U Превключвател за заключване на подлакътника

et

- A Kaelatugi
- B Seljatoe varras
- C Käetoe kõrguse regulaator
- D Elektriliselt liikuv varras
- E Gaasvedru
- F Alus
- G Seljatugi
- H Käetugi
- I Funktsioonide paneel
- J Aku
- K Padi
- L Seljatoe kalde reguleerimishoob
- M Istme kõrguse reguleerimishoob
- N Nõuetoe kallutuspinge reguleerimishoob
- O Rattad
- U Käetoe lukustuslülit

el

- A Στήριγμα αυχένα
- B Ράβδος στήριξης πλάτης
- C Καρτέλα ρύθμισης ύψους υποβραχιόνιου
- D Ηλεκτροκίνητη ράβδος
- E Ανυψωτήρας αερίου
- F Βάση
- G Πλάτη
- H Υποβραχιόνιο
- I Πίνακας λειτουργιών
- J Μπαταρία
- K Μαξιλάρι
- L Μοχλός ρύθμισης ανάκλισης
- M Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος
- N Μοχλός ρύθμισης τάσης ανάκλισης
- O Ροδάκια
- U Διακόπτης κλειδώματος υποβραχιόνιου

hr

- A Podpora za vrat
- B Podporna šipka za leđa
- C Jezičac za prilagođavanje visine naslona za ruke
- D Električni pogonski klip
- E Plinski podizač
- F Podnožje
- G Naslon za leđa
- H Naslon za ruke
- I Upravljačka ploča
- J Baterija
- K Jastuk
- L Ručica za prilagođavanje nagiba
- M Ručica za prilagođavanje visine sjedišta
- N Ručica za prilagođavanje napetosti nagiba
- O Kotačici
- U Prekidač za zaključavanje naslona za ruke

lv

- A Kakla balsts
- B Muguras balsta stienis
- C Elkoņbalsta augstuma regulēšanas mehānisms
- D Elektriski darbināts stienis
- E Aerostatiskais cēlējspēks
- F Pamatne
- G Atzvelne
- H Elkoņbalsts
- I Funkciju panelis
- J Akumulators
- K Spilvens
- L Atzvelnes regulēšanas svira
- M Sēdekļa augstuma regulēšanas svira
- N Atzveltnes sprieguma regulēšanas svira
- O Rītenīni
- U Elkoņbalsta bloķēšanas slēdzis

lt

- A Kaklo atrama
- B Nugaros atramos stypas
- C Porankio aukščio reguliavimo svirtelė
- D Elektrinis stypas
- E Dujinis keltuvas
- F Pagrindas
- G Atlošas
- H Porankis
- I Valdymo skydelis
- J Akumuliatorius
- K Pagalvėlė
- L Atlošo reguliavimo svirtis
- M Sėdynės aukščio reguliavimo svirtis
- N Atsilenkimo įtempimo reguliavimo svirtis
- O Ratukai
- U Porankio užrakinimo jungiklis

hu

- A Nyakátmasz
- B Háttámaszrúd
- C Kartámasz magasságállító fül
- D Elektromos meghajtású rúd
- E Gázrugó
- F Talp
- G Háttámla
- H Kartámasz
- I Funkciópanel
- J Akkumulátor
- K Párna
- L Döntésállító kar
- M Ülőmagasság-állító kar
- N Hátadőlés feszességállító kar
- O Kerékgörgők
- U Kartámasz zárkapcsoló

ro

- A Suport pentru gât
- B Bară de susținere a spatelui
- C Manetă de reglare a înălțimii cotieriei
- D Bară acționată electric
- E Piston cu gaz
- F Bază
- G Spătar
- H Cotieră
- I Panou de funcții
- J Baterie
- K Pernă
- L Manetă de reglare a înclinării
- M Manetă de reglare a înălțimii scaunului
- N Manetă de reglare a tensiunii pentru înclinare
- O Roți pivotante
- U Comutator de blocare a cotieriei

sk

- A Podpora krku
- B Tyč zadnej opory
- C Západka na nastavenie výšky opierok rúk
- D Elektricky poháňaná tyč
- E Plynový piest
- F Podstavec
- G Opierka chrbta
- H Opierka ruky
- I Panel funkcií
- J Batéria
- K Sedák
- L Páka na nastavenie sklopenia operadla
- M Páka na nastavenie výšky sedadla
- N Páčka na nastavenie odporu pri sklápaní
- O Koleska
- U Spínač zamykania opierky ruky

sl

- A Naslon za vrat
- B Nosilec za oporo hrbta
- C Jeziček za nastavitev višine naslona za roke
- D Palica z električnim pogonom
- E Plinski dvizni mehanizem
- F Podnožje
- G Naslon za hrbet
- H Naslon za roke
- I Funkcijska plošča
- J Baterija
- K Blazina
- L Ročica za nastavitev naklona
- M Ročica za nastavitev višine sedeža
- N Ročica za nastavljanje napetosti nagiba
- O Kolesca
- U Stikalo za zaklepanje naslona za roke

Components

Компоненти/ Osad/ Εξαρτήματα/ Komponente/ Komponenti/ Komponentai/ Részegységek/
Componente/ Komponenty/ Sestavni deli



en

- O Leg Rest
- P Tripod Column
- Q Adjustment Knob with Screw Rod
- R Bracket Chassis
- S Pedal
- T Height Adapters

bg

- O Опора за крака
- P Триподна колона
- Q Регулиращо копче с резбован прът
- R Конзолно шаси
- S Педал
- T Адаптери за височина

et

- O Jalatugi
- P Kolme jalaga sammas
- Q Kruvitava vardaga reguleerimisnupp
- R Tugiessii
- S Pedaal
- T Kirgusadapterid

el

- O Υποπόδιο
- P Κολόνα τρίποδου
- Q Κομπι ρύθμισης με κοχλιοφόρο ράβδο
- R Πλαίσιο βραχίονα
- S Πεντάλ
- T Προσαρμογείς ύψους

hr

- O Naslon za noge
- P Stup tronošca
- Q Gumb za reguliranje s vijčanom šipkom
- R Kućište nosača
- S Papučica
- T Adapteri za visinu

lv

- O Kāju balsts
- P Trīskāja statnis
- Q Regulēšanas kloķis ar skrūvēstieni
- R Stiprinājuma šasija
- S Pedālis
- T Augstuma adapteri

lt

- O Kojų atrama
- P Trikojė kolona
- Q Regulavimo rankenėlė su sriegiuotu strypu
- R Atraminis rėmas
- S Pedalas
- T Aukščio adapteriai

hu

- O Lábtartó
- P Középszlop
- Q Állítógomb menetes orsóval
- R Tartóváz
- S Pedál
- T Magasságállítók

ro

- O Suport pentru picioare
- P Coloană trepid
- Q Buton de reglare cu tijă filetată
- R Mecanism de susținere
- S Pedală
- T Adaptoare de înălțime

sk

- O Opierka nôh
- P Tyč trojnožky
- Q Nastavovací gombík so závitovou tyčou
- R Konzolové šasi
- S Pedál
- T Výškové adaptéry

sl

- O Naslon za noge
- P Trinožni steber
- Q Nastavitveni gumb z navojno gredjo
- R Nosilec šasije
- S Pedal
- T Adapterji za višino

Parameters

Παράμετροι/Parametrid/Παράμετροι/Parametri/Parametri/Parametrai/ParamÈterek/Parametri/
Parametre/Parametri

- **Product Name:** Dynamic Ergonomic Chair
- **Product Model:** Maxis-PRO
- **Operating Environment:** For use in a well-ventilated, dry indoor environment.
- **Compliance Standards:** ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- **Maximum Load Capacity:** 181 kg
- **Motor Rated Power:** 27.6W

Battery

- **Type:** Secondary Lithium-ion Battery Pack
- **Rated Capacity:** 3000 mAh
- **Input:** 5V/2A



This chair for indoor use only

- Име на продукта: Динамичен ергономичен стол
- Модел на продукта: Maxis-PRO
- Работна среда: За употреба в добре проветрено, сухо, закрито помещение.
- Стандарти за съответствие: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Максимално натоварване: 181 кг
- Номинална мощност на мотора: 27,6 W

Батерия

- Тип: Резервен литиево-йонен акумулаторен блок
- Номинален капацитет: 3 000 mAh
- Вход: 5 V / 2 A



Използвайте този стол само на закрито.

- Toote nimi: dünaamiline ergonoomiline tool
- Toote mudel: Maxis-PRO
- Kasutuskeskkond: hästi ventileeritud, kuiv siseruum.
- Vastavusstandardid: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Maksimaalne kandevõime: 181 kg
- Mootori nimivõimsus: 27,6 W

Aku

- Tüüp: Teisene liitium-ioonakupakk
- Maksimaalne mahtuvus: 3000 mAh
- Sisend: 5 V / 2 A



See tool on mõeldud ainult siseruumis kasutamiseks

- Όνομα προϊόντος: Δυναμική εργονομική καρέκλα
- Μοντέλο προϊόντος: Maxis-PRO
- Περιβάλλον λειτουργίας: Για χρήση σε καλά αεριζόμενο, στεγνό εσωτερικό περιβάλλον.
- Πρότυπα συμμόρφωσης: ANSI BIFMA X5.11, EN1335-2, DIN4573
- Μέγιστο φορτίο: 181 kg
- Ονομαστική ισχύς κινητήρα: 27,6 W

Μπαταρία

- Τύπος: Επαναφορτιζόμενη συστοιχία μπαταρίας ιόντων λιθίου
- Ονομαστική χωρητικότητα: 3.000 mAh
- Είσοδος: 5 V / 2 A



Αυτή η καρέκλα προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικό

χώρο

- Naziv proizvoda: Dinamična ergonomska stolica
- Model proizvoda: Maxis-PRO
- Radno okruženje: koristite u dobro prozračenom, suhom zatvorenom prostoru.
- Usklađenost sa standardima: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Maksimalno opterećenje: 181 kg
- Nazivna snaga motora: 27,6 W

Baterija

- Tip: Sekundarni komplet litij-ionskih baterija
- Nazivni kapacitet: 3000 mAh
- Ulaz: 5 V / 2 A



Ova stolica namijenjena je samo za upotrebu u zatvorenom prostoru

- Produkta nosaukums: Dinamisks ergonomisks krēsls
- Produkta modelis: Maxis-PRO
- Darba apstākļi: Lietojumam labi ventilētā, sausā telpu vidē.
- Atbilstības standarti: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Maksimālā nestspēja: 181 kg
- Motora nominālā jauda: 27,6 W

Akumulators

- Tips: Sekundārs litija jonu akumulatora bloks
- Nominālā jauda: 3 000 mAh
- Ievade: 5 V / 2 A



Krēsls paredzēts lietojumam tikai telpās

- Gaminio pavadinimas: Dinamiška ergonominė kėdė
- Gaminio modelis: Maxis-PRO
- Eksploatavimo aplinka: Skirta naudoti gerai vėdinamose, sausose patalpose.
- Atitikties standartai: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Maksimali apkrova: 181 kg
- Vardinė variklio galia: 27,6 W

Akumulatorius

- Tipas: Pakartotinai įkraunamas ličio jonų akumuliatorių blokas
- Nominali apkrova: 3 000 mAh
- Įvestis: 5 V / 2 A



Ši kėdė skirta naudoti tik patalpose

- Termék neve: Dinamikus ergonomikus szék
- Termékmodell: Maxis-PRO
- Működési környezet: Jól szellőző, száraz beltéri környezetben használja.
- Megfelelőségi szabványok: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Maximális teherbírás: 181 kg
- Motor névleges teljesítménye: 27,6 W

Akkumulátor

- Tipus: Másodlagos lítium-ion akkumulátorcsomag
- Névleges kapacitás: 3000 mAh
- Bemenet: 5 V / 2 A



Ez a szék csak beltéri használatra szolgál

- Denumirea produsului: Scaun ergonomic dinamic
- Modelul produsului: Maxis-PRO
- Mediul de operare: Pentru utilizarea în mediu interior bine ventilat și uscat.
- Standarde de conformitate: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Capacitate maximă de încărcare: 181 kg
- Puterea nominală a motorului: 27,6 W

Baterie

- Tip: Pachet de baterii litiu-ion secundar
- Capacitate nominală: 3000 mAh
- Intrare: 5 V / 2 A



Acest scaun este destinat exclusiv utilizării la interior

- Názov produktu: Dynamické ergonomické kreslo
- Model produktu: Maxis-PRO
- Prevádzkové prostredie: Používajte v dobre vetranom, suchom vnútornom prostredí.
- Súlad s normami: ANSI BIFMA X5.11, EN1335-2, DIN4573
- Maximálna nosnosť: 181 kg
- Menovitý výkon motora: 27,6 W

Batéria

- Typ: Sekundárny lítiovo-iónový batériový modul
- Menovitá nosnosť: 3 000 mAh
- Vstup: 5 V/2 A



Túto stoličku používajte len v interiéri.

- Ime izdelka: Dinamičen ergonomski stol
- Model izdelka: Maxis-PRO
- Delovno okolje: Uporabljajte v dobro prezračenem, suhem notranjem okolju.
- Standardi skladnosti: ANSI BIFMA X5.11; EN1335-2; DIN4573
- Največja nosilnost: 181 kg
- Nazivna moč motorja: 27,6 W

Baterija

- Vrsta: Sekundarni litij-ionski baterijski sklop
- Nazivna nosilnost: 3 000 mAh
- Vhod: 5 V/2 A



Ta stol je namenjen samo za notranjo uporabo

Materials

Материали/Materjalid/Υλικά/Materijali/Materials/Medžiagos/Anyagok/Materiale/Materialy/Materiali

- **Declaration of Conformity**

This product strictly complies with the following regulations and standards:
EU RoHS Directive (2011/65/EU).

- **Hazardous substance limits in product materials are tested in accordance with: BIFMA X7.1**

Formaldehyde Emission: ≤ 25 ppb

TVOC Emission: ≤ 0.25 mg/m³

- **Декларация за съответствие**

Този продукт строго отговаря на следните разпоредби и стандарти: Директива RoHS на ЕС (2011/65/EC).

- **Ограниченията на опасните вещества в материалите на продукта се тестват в съответствие с: BIFMA X7.1**

Емисия на формалдехид: ≤ 25 ppb

Емисия на TVOC: $\leq 0,25$ мг/м³

- **Vastavusdeklaratsioon**

Toode vastab järgmistele määrustele ja standarditele: ELi RoHS-direktiiv (2011/65/EL).

- **Tootes kasutatud materjalide ohtlike ainete piirmäärade testimine: BIFMA X7.1**

Formaldehüüdiheide: ≤ 25 ppb

TVOC heide: $\leq 0,25$ mg/m³

- **Δήλωση συμμόρφωσης**

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται αυστηρά με τους ακόλουθους κανονισμούς και πρότυπα: Οδηγία RoHS της ΕΕ (2011/65/ΕΕ).

- **Τα όρια επικίνδυνων ουσιών στα υλικά του προϊόντος δοκιμάζονται σύμφωνα με: BIFMA X7.1**

Εκπομπή φορμαλδεΐδης: ≤ 25 ppb

Εκπομπή TVOC: $\leq 0,25$ mg/m³

- **Izjava o skladnosti**

Ovaj proizvod strogo se pridržava sljedećih propisa i standarda: Direktiva EU RoHS (2011/65/EU).

- **Ograničenja opasnih tvari u materijalima proizvoda testiraju se u skladu s: BIFMA X7.1**

Emisija formaldehida: ≤ 25 ppb

Emisija TVOC-α: $\leq 0,25 \text{ mg/m}^3$

- **Atbilstības deklarācija**

Šis produkts stingri atbilst šādām regulām un standartiem: ES RoHS direktīva (2011/65/ES).

- Bīstamo vielu robežvērtības produkta materiālos ir pārbaudītas saskaņā ar: BIFMA X7.1

Formaldehīda emisija: $\leq 25 \text{ ppb}$

TVOC emisija: $\leq 0,25 \text{ mg/m}^3$

- **Atitikties deklarācija**

Šis gaminys griežtai atitinka toliau nurodytus reglamentus ir standartus: ES RoHS direktyvą (2011/65/ES).

- Pavojingų medžiagų kiekis gaminio medžiagose išbandytas pagal: BIFMA X7.1

Formaldehido emisija: $\leq 25 \text{ ppb}$

TVOC emisija: $\leq 0,25 \text{ mg/m}^3$

- **Megfelelősségi nyilatkozat**

Ez a termék szigorúan megfelel a következő előírásoknak és szabványoknak: EU RoHS irányelv (2011/65/EU).

- A termék anyagaiban található veszélyes anyagok határértékeit az alábbiak szerint tesztelték: BIFMA X7.1

Formaldehid-kibocsátás: $\leq 25 \text{ ppb}$

TVOC-kibocsátás: $\leq 0,25 \text{ mg/m}^3$

- **Declaratie de conformitate**

Acest produs respectă cu strictețe următoarele reglementări și standarde: Directiva UE RoHS (2011/65/UE).

- Limitele substanțelor periculoase din materialele produsului sunt testate în conformitate cu: BIFMA X7.1

Emisie de formaldehidă: $\leq 25 \text{ ppb}$

Emisie TVOC: $\leq 0,25 \text{ mg/m}^3$

- **Vyhlasenie o zhode**

Tento výrobok prísne dodržiava nasledujúce predpisy a normy: Smernica EU RoHS (2011/65/EU).

- Limity nebezpečných látok v materiáloch výrobku sú testované v súlade s: BIFMA X7.1

Emisie formaldehydu: $\leq 25 \text{ ppb}$

Emisie TVOC: $\leq 0,25 \text{ mg/m}^3$

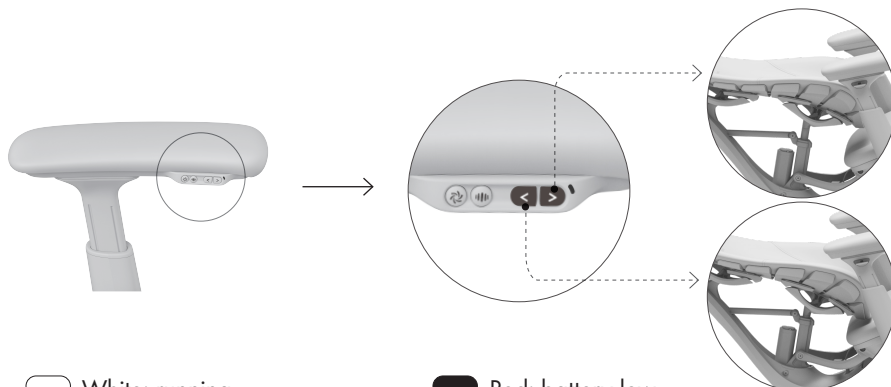
- **Izjava o skladnosti**

Ta izdelek strogo izpolnjuje naslednje predpise in standarde: Direktiva EU RoHS (2011/65/EU).

- Meje vsebnosti nevarnih snovi v materialih izdelka so preizkušene v skladu z:
BIFMA X7.1
Emisije formaldehida: ≤ 25 ppb
Emisije TVOC: $\leq 0,25$ mg/m³

Lumbar Support Adjustment

Регулиране на лумбалната опора/Nimmetoe reguleerimine/Rύθμιση στηρίγματος μέσης/
Prilagođavanje lumbalne potpore/Jostas vietas balsta regulēšana/Juosmens atramos reguliavimas/
A deréktámasz beállítása/Reglarea suportului lombar/Nastavenie bedrovej opierky/Nastavitev
ledvene opore



White: running

Бяло: работи/Valge: töötab/Λευκό: σε λειτουργία/
Bijelo: radi/Balta: darbojas/Balta: veikia/Fehér:
működik/Alb: funcționează/Bielo: v prevádzke/
Bela: delovanje



Red: battery low

Червено: нисък заряд на акумулатора/Punane: aku
laetustase madal/Κόκκινο: χαμηλή μπαταρία/Crveno: niska
razina baterije/Sarkana: zems akumulatora uzlādes
līmenis/Raudona: baterijos įkrovos lygis žemas/Piros:
alacsony akkumulátorszint/Roșu: baterie descărcată/
Červená: nízký stav batérie/Rdeča: nizka raven baterije

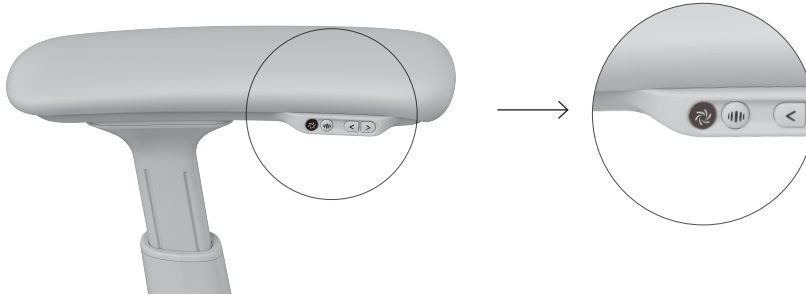
OmniStretch

OmniStretch/OmniStretch/OmniStretch/OmniStretch/OmniStretch/„OmniStretch“/OmniStretch/
OmniStretch/OmniStretch/OmniStretch



Fan Function

Функция на вентилатора/Ventilaator töötab/Λειτουργία ανεμιστήρα/Funkcija ventilatora/
Ventilatora funkcija/Ventilatoriaus funkcija/Ventilátor funkció/Funcția ventilatorului/Funkcia
ventilátora/Funkcija ventilatorja



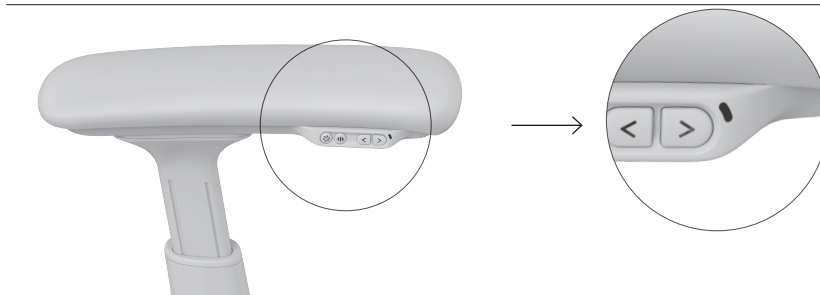
White: Low speed

Бяло: Ниска скорост/Valge: väike kiirus/Λευκό: Χαμηλή ταχύτητα/Bijelo: Mala brzina/Balta: maža ātrums/Balta: Mažas greitis/Fehér: Alacsony sebesség/Alb: Viteză redusă/Biała: Nizka rýchlosť/Bela: nizka hitrost



Blue: High speed

Синьо: Висока скорост/Sinine: suur kiirus/Μπλε: Υψηλή ταχύτητα/Plavo: Velika brzina/Zila: liels ātrums/Mėlyna: Didelis greitis/Kék: Nagy sebesség/Albastru: Viteză ridicată/Modrý: Vysoká rýchlosť/Modra: visoka hitrost



<20% Solid red

Постоянно червено/Püsiv punane/Σταθερό κόκκινο/
Stalno crveno/Pastāvīgi sarkana/Šviečianti raudona/
Folyamatos piros/Roșu continuu/Nepretržitá červená/
Neprekinjeno sveti rdeče

<10% Flashing red

Мига в червено/Vilkun punane/Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα/Треperi crveno/Mirgojoša sarkana/Mirksinti raudona/Pirosan villog/Roșu intermitent/Blikajúca červená/Utripa rdeče

Note: Pause when not seated. Restart if seated again within 30 min.

Забележка: Спирайте, когато не сте седнали. Рестартирайте, ако седнете отново в рамките на 30 мин.

Märkus: Peatatud, kui ei istuga. Taaskäivitub, kui istutakse tagasi 30 minuti jooksul.

Σημείωση: Κάντε παύση όταν δεν κάθεστε. Επανεκκινήστε εάν καθίσετε ξανά εντός 30 λεπτών.

Napomena: Pauza kada ne sjedite. Ponovno pokrenite ako se opet sjedne unutar 30 min.

Piezīme: Pauze, kad nesēžat. Restartējās, ja 30 minūšu laikā atkal apsēžaties.

Pastaba: Pristabdykite, kai nesėdite. Paleiskite iš naujo, jei per 30 min. vėl atsisėsite.

Megjegyzés: Szünetelés, ha nem ül a széken. Újraindítás, ha 30 percen belül ismét leül.

Notă: Pauză când nu sunteți așezați. Reporniți dacă vă așezați din nou în decurs de 30 de minute.

Poznámka: Pozastavte, ak nesedíte. Reštartujte, ak sa do 30 minút opäť posadíte.

Opomba: Začasna ustavitev, ko uporabnik ne sedi. Ponovni zagon, če uporabnik v 30 minutah znova sede.

Armrest Adjustment

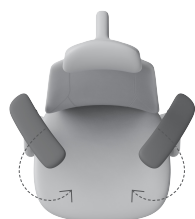
Регулиране на подлакътника/Käetoe reguleerimine/Pύθμιση υποβραχιόνιου/Prilagodzanie naslona za ruke/Elkonbalstu regulēšana/Porankių reguliavimas/A kartámasz beállítása/Reglarea cotierelor/Nastavenie opierky ruky/Nastavitev naslonov za roke



128mm



130mm



40°



0°



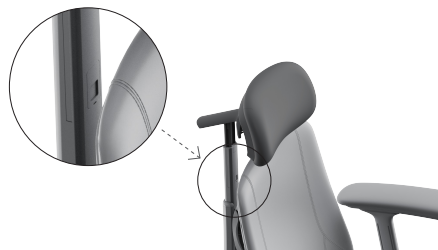
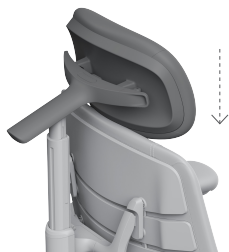
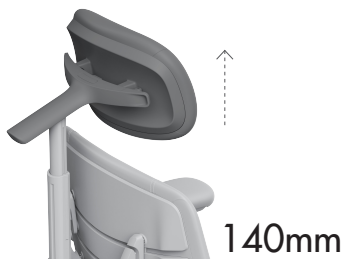
600mm



400mm

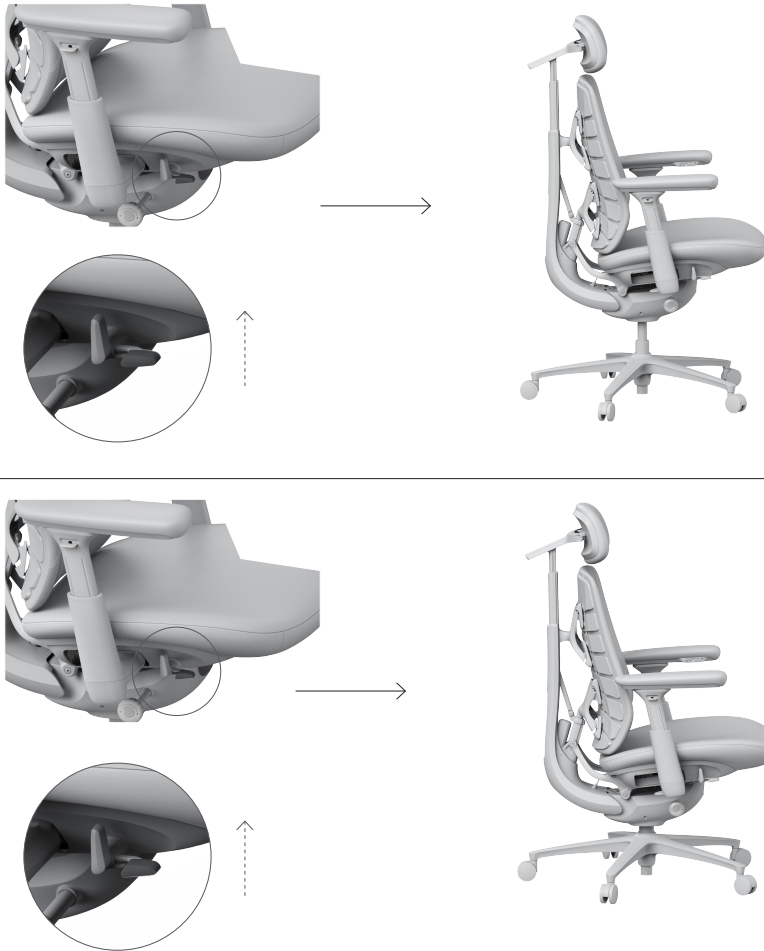
Neck Support Adjustment

Регулиране на опората за врата/Κατατοε reguleerimine/Ρύθμιση στήριξης αυχένα/
Prilagođavanje naslona za vrat/Kakla balsta regulēšana/Kaklo atramos reguliavimas/
A nyaktámasz beállítása/Reglarea suportului pentru gât/Nastavenie opory krku/Nastavitev
naslona za vrat



Seat Height Adjustment

Регулиране на височината на седалката / Istme kõrguse reguleerimine / Ρύθμιση ύψους καθίσματος /
Prilagodžavanje visine sjedala / Sēdekļa augstuma regulēšana / Sėdynės aukščio reguliavimas / Az
ülésmagasság beállítása / Reglarea înălțimii scaunului / Nastavenie výšky sedadla / Nastavitev višine
sedeža



Attention! Replacement and work in the area of the seat height adjustment element only by instructed personnel. Replace or adjust by untrained personal may cause harm risk.



Внимание! Само инструктиран персонал да извършва подмяна и работа в зоната на елемента за регулиране на височината на седалката. Смяната или регулирането от неквалифициран персонал може да доведе до риск от нараняване.

Tähelepanu! Istme kõrguse reguleerimisosas vahetada ja selle ümbruses võivad parandustöid teha ainult selleks koolitatud isikud. Osade vahetamine või reguleerimine koolitamata personali poolt võib kaasa tuua kahjustusohu.

Προσοχή! Η αντικατάσταση και οι εργασίες στην περιοχή του μηχανισμού ρύθμισης ύψους του καθίσματος επιτρέπονται μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό. Η αντικατάσταση ή η ρύθμιση από μη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

Paznja! Zamjenu i radove u području elementa za prilagođavanje visine sjedala smije obavljati samo osposobljeno osoblje. Zamjena ili prilagođavanje od strane nekvalificiranog osoblja može dovesti do ozljede.

Uzmanību! Sēdekļa augstuma regulēšanas elementa nomaiņu un darbus tā zonā drīkst veikt tikai instruēts personāls. Neapmācīta personāla veikta nomaiņa vai regulēšana var radīt kaitējuma risku.

Dėmesio! Sėdynės aukščio reguliavimo mechanizmo keitimo ir remonto darbus gali atlikti tik instruktuoti specialistai. Jei šiuos darbus atlieka neapmokyti asmenys, kyla sužalojimų rizika.

Figyelem! Az ülésmagasság-állító elem cseréjét és ezen a területen munkát kizárólag kiképzett személyzet végezhet. Ne engedje, hogy szakképzetlen személy végezzen cserét vagy beállítást; az sérülésveszélyt okozhat.

Atenție! Înlocuirea și lucrul în zona elementului de reglare a înălțimii scaunului trebuie efectuate numai de personal instruit. Înlocuirea sau reglarea efectuate de personal neinstruit pot prezenta un risc de rănire.

Upozornenie! Výmenu a práce v oblasti mechanizmu nastavenia výšky sedadla smú vykonávať iba vyškolení pracovníci. Vykonanie výmeny alebo úprav neodborným personálom môže spôsobiť riziko úrazu.

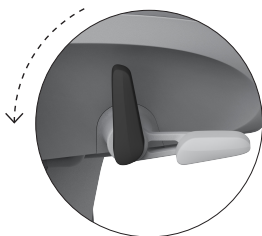
Pozor! Izvajajte zamenjave in dela v območju elementa za nastavitev višine sedeža le, če ste usposobljeno osebje. Zamenjava ali prilagoditev, ki jo izvaja neusposobljeno osebje, lahko povzroči poškodbe.



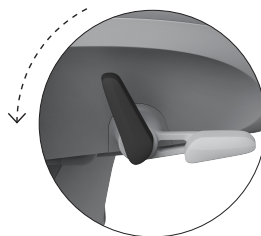
Recline Posture Description

Описание на позата при отпускане/Kaldasendi kirjeldus/Περιγραφή στάσης ανάκλισης/Opis pagnutog položaja/Atliektas pozas apraksts/Atlošo pasvirimo padėčių aprašymas/Hátradőlés szögének leírása/Descrierea posturii înclinate/Opis polohy při naklonení/Opis položaja pri naslanjanju

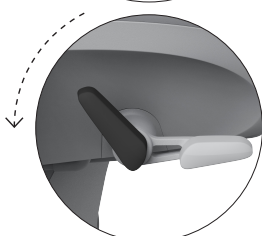
105°



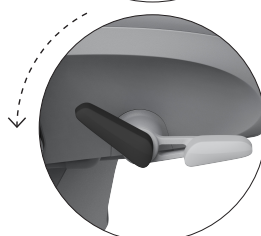
115°



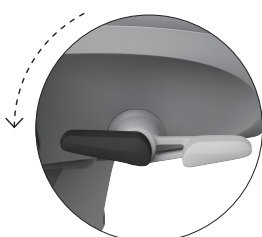
125°



135°



160°



Note: Do not lean against the backrest while adjusting the recline settings!

Забелешка: Не се облягайте на облегалката, докато регулирате настройките за наклон!

Märkus: Ärge toetuge seljatoele selle kalde reguleerimise ajal.

Σημείωση: Μην στηρίζεστε στην πλάτη του καθίσματος ενώ ρυθμίζετε την ανάκλιση!

Napomena: Ne naslanjajte se na naslon za leđa dok prilagođavate nagib naslona!

Piezīme: Neatliecieties pret atzveltni, regulējot atzveltnes iestatījumus!

Pastaba: Reguliuodami atlošo pasvirimą, nesiremkitė į jį!

Megjegyzés: Ne támaszkodjon a háttámlára a hátradőlés beállítása közben!

Notă: Nu vă sprijiniți de spătar în timp ce ajustați setările de înclinare!

Poznámka: Neopierajte sa o opierku chrbta pri nastavovaní sklonu operadla!

Opomba: Ne naslanjajte se na naslon za hrbet med nastavljanjem nagiba!



Recline Tension Adjustment

Регулиране на напрежението при наклон/Kallutamispinge reguleerimine/Pύθμιση τάσης ανάκλισης/Prilagođvanje napetosti nagiba/Atzveltņes spriegojuma regulāšana/Pasvirimo tamprumo reguliavimas/A hátradőlés feszességének beállítása/Reglarea tensiunii de Înclinare/Nastavenie odporu pri sklápání/Nastavitev napetosti nagiba



Rotate the lever to increase/reduce the support tension.

Завъртете лоста, за да увеличите/ намалите натягането на опората.

Pöörake hooba, et suurendada/vähendada pinget.

Στρέψτε τον μοχλό για να αυξήσετε/ μειώσετε την τάση στήριξης.

Okrenite ručicu za povećate ili smanjenje napetosti potpore.

Grieziet sviru, lai palielinātu/samazinātu balsta spriegojumu.

Sukite svirtelę, kad padidintumėte arba sumažintumėte atramos tamprumą.

Forgassa el a kart a támasztófeszesség növeléséhez/csökkentéséhez.

Rotiți maneta pentru a mări/reduce tensiunea suportului.

Otočte páku na zvýšenie/zníženie podporného napätia.

Zavrtite ročico, da povečate/zmanjšate napetost opore.



Note: Do not forcefully rotate the lever to prevent damage.

Забелешка: Не завъртайте лоста насилствено, за да предотвратите повреда.

Märkus. Ärge pöörake hooba jõuga, et vältida kahjustusi.

Σημείωση: Μην περιστρέφετε βίαια τον μοχλό για να αποφύγετε βλάβη.

Napomena: Ne okrečíte ručicu silom kako biste spriječili oštećenje.

Piezīme: Negroziet sviru ar spēku, lai nepieļautu bojājumu.

Pastaba. Nesukite svirtelės per jėgą, kad jos nesugadintumėte.

Megjegyzés: Ne forgassa erővel a kart a károsodás elkerülése érdekében.

Notă: Nu rotiți maneta cu forță, pentru a preveni deteriorarea.

Poznámka: Páku neotáčajte silou, aby nedošlo k jej poškodeniu.

Opomba: Ne vrčite ročice silovito, da preprečite poškodbe.

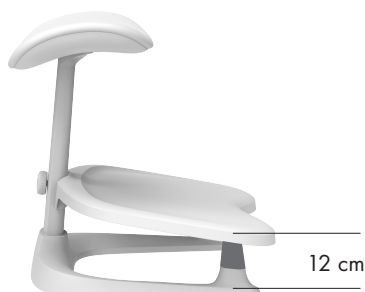
Leg Rest Instructions

Инструкции за опората за крака/Jalatoe kasutamise juhised/Οδηγίες για το υποπόδινο/Upote za naslon za noge/Norādījumi par kāju balstu/Kojų atramos instrukcija/A lábtartóra vonatkozó utasítások/Instrucțiuni pentru suportul picioarelor/Pokyny pre opierku nôh/Navodila za naslon za noge

 $>170\text{cm}(5'7'')$

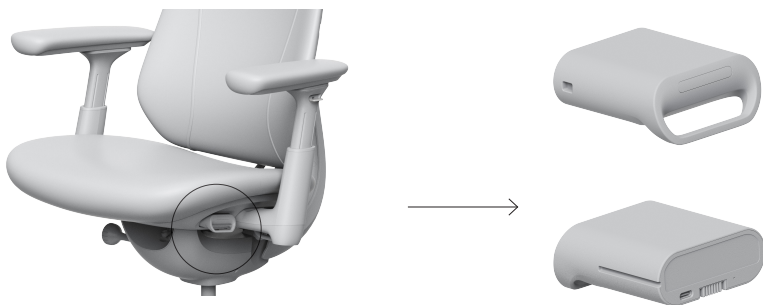


 $\leq 170\text{ cm } (5'7'')$



Battery

Батерия/Аку/Μπαταρία/Baterija/Akumulators/Akumulatorius/Akkumulátor/Batterie/Batéria/
Baterija



Orange: Charging

Оранжево: Зареждане
Oranž: laadimine
Πορτοκαλί: Φόρτιση σε εξέλιξη
Narančasto: Punjenje
Oranža: notiek uzlāde
Oranžinė: Įkrovimas
Narancs: Töltés
Portocaliu: Încărcare
Oranžová: Nabíjanie
Oranžna: polnjenje

Green: Full

Зелено: Пълн
Roheline: täis
Πράσινο: Πλήρης
Zeleno: Puno
Zaļa: pilnībā uzlādēts
Žalia: Visiškas
Zöld: Tele
Verde: Complet
Zelená: Plná batéria
Zelena: Poln

Troubleshooting

Fault Description	Cause	Solution
The recline gear cannot be adjusted.	1. It's impossible to adjust when leaning against the backrest. 2. The gear didn't fully engage and is stuck.	Step away from the backrest, check the gear, and try again.
The armrest won't move up or down.	Check if the armrest levers are released.	You can only adjust it after unlocking the lever.
The armrest cannot rotate, move side to side, or slide forward/backward.	1. Is the guide rail malfunctioning? 2. It's jammed due to a foreign object.	Retry after checking
The recline tension adjustment lever doesn't work	1. The adjustment knob can't be turned any further in either direction. 2. The adjustment knob isn't properly installed.	Try adjusting in the opposite direction, reinstall the knob, and try again.
The chair caster wheels cannot rotate.	1. A foreign object is jamming the wheel.	Retry after checking

Отстраняване на неизправности

Описание на неизправността	Причина	Решение
Механизмът за наклон не може да бъде регулиран.	1. Невъзможно е да регулирате, когато сте облегнати на облегалката. 2. Зъбното колело не зацепва напълно и е заклещено.	Отдръпнете се от облегалката, проверете предавката и опитайте отново.
Подлакътникът не се движи нагоре или надолу.	Проверете дали лостовете на подлакътниците са освободени.	Отключете лоста и след това го регулирайте.
Подлакътникът не може да се върти, да се движи наляво и надясно, или да се плъзга напред/назад.	1. Водещата релса неизправна ли е? 2. Има заклещване на чужд предмет.	Опитайте отново след като проверите.
Лостът за регулиране на напрежението на облегалката не работи	1. Регулиращият бутон не може да се завърти повече нито в едната, нито в другата посока. 2. Регулиращият бутон не е правилно монтиран.	Регулирайте в обратна посока, монтирайте копчето отново и опитайте отново.
Колелцата на стола не могат да се въртят.	1. В колелото има заклещен чужд предмет.	Опитайте отново след като проверите.

Tõrkeotsing

Rikke kirjeldus	Põhjus	Lahendus
Kallutusmehhanismi ei saa reguleerida.	1. Seljatoele toetumist ei saa reguleerida. 2. Mehhanism ei haaku täielikult ja on kinni jäänud.	Eemalduge seljatoest, kontrollige mehhanismi ja proovige uuesti.
Käetugi ei liigu üles ega alla.	Kontrollige, kas käetoe hoovad on vabastatud.	Vabastage hoob ja reguleerige seda siis.

Käetuge ei saa pöörata, külgsuunas ega ette/ tahapoole liigutada.	1. Kas juhtrada ei tööta korralikult? 2. See on võõrkeha tõttu kinni jäänud.	Proovige uuesti pärast kontrollimist
Kallutuspinge reguleerimishoob ei tööta	1. Reguleerimisnuppu ei saa kummaski suunas keerata. 2. Reguleerimisnupp ei ole korralikult paigaldatud.	Proovige reguleerida vastupidises suunas, paigaldage nupp uuesti ja proovige.
Toolid rattad ei pöörle.	1. Rattasse on kinni jäänud võõrkeha.	Proovige uuesti pärast kontrollimist

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Περιγραφή βλάβης	Αιτία	Λύση
Ο μηχανισμός ανάκλισης δεν μπορεί να ρυθμιστεί.	1. Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση όταν στηρίζετε στην πλάτη της καρέκλας. 2. Το γρανάζι δεν εμπλέχθηκε πλήρως και έχει κολλήσει.	Απομακρυνθείτε από την πλάτη, ελέγξτε το γρανάζι, και δοκιμάστε ξανά.
Το υποβραχιόνιο δεν κινείται ούτε προς τα πάνω ούτε προς τα κάτω.	Ελέγξτε αν οι μοχλοί των υποβραχιονίων είναι απασφαλισμένοι.	Μπορείτε να κάνετε ρύθμιση μόνο αφού ξεκλειδώσετε τον μοχλό.
Το υποβραχιόνιο δεν μπορεί να περιστραφεί, να κινηθεί πλευρικά ή να γλιστρήσει εμπρός/πίσω.	1. Υπάρχει βλάβη στη ράγα οδηγού; 2. Είναι μπλοκαρισμένη λόγω ξένου αντικειμένου.	Δοκιμάστε ξανά αφού ελέγξετε
Ο μοχλός ρύθμισης της τάσης ανάκλισης δεν λειτουργεί.	1. Το κουμπί ρύθμισης δεν μπορεί να γυρίσει περαιτέρω σε καμία από τις δύο κατευθύνσεις. 2. Το κουμπί ρύθμισης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Δοκιμάστε να ρυθμίσετε προς την αντίθετη κατεύθυνση, επανατοποθετήστε το κουμπί, και δοκιμάστε ξανά.
Τα ροδάκια της καρέκλας δεν περιστρέφονται.	1. Ένα ξένο αντικείμενο μπλοκάρει τον τροχό.	Δοκιμάστε ξανά αφού ελέγξετε

Rješavanje problema

Opis kvara	Uzrok	Rješenje
Mehanizam za nagib naslona ne može se prilagoditi.	1. Nije moguće prilagoditi dok se oslanjate na naslon za leđa. 2. Zupčanik nije do kraja uhvatio i zaglavio se.	Odmaknite se od naslona, provjerite mehanizam zupčanika i pokušajte ponovno.
Naslon za ruke se ne podiže niti spušta.	Provjerite jesu li ručice naslona za ruke otpuštene.	Možete prilagoditi tek nakon otključavanja ručice.
Naslon za ruke ne može rotirati, pomicati s jedne strane na drugu ili kliziti unaprijed/unazad.	1. Je li vodilica neispravna? 2. Zaglavljena je zbog stranog tijela.	Ponovno pokušajte nakon provjere

Poluga za prilagođavanje napetosti nagiba ne funkcioniра	1. Gumb za prilagođavanje više se ne može okretati ni u kojem smjeru. 2. Regulator za prilagođavanje nije pravilno postavljen.	Pokušajte prilagoditi u suprotnom smjeru, ponovno postavite regulator i pokušajte ponovno.
Kotačići stolca ne mogu se okretati.	1. Strani predmet blokira kotač.	Ponovno pokušajte nakon provjere

Problēmu novēršana

Kļūdas apraksts	Cēlonis	Risinājums
Atzveltnes mehānismu nav iespējams regulēt.	1. Ja atbalstāties pret atzveltni, regulēšana nav iespējama. 2. Mehānisms pilnībā neaktivizējās un tagad ir iestrēdzis.	Atkāpieties no atzveltnes, pārbaudiet mehānismu un mēģiniet vēlreiz.
Elkoņbalsts nepārvietojas ne augšup, ne lejup.	Pārbaudiet, vai elkoņbalstu sviras ir atbrīvotas.	Regulēšanu var veikt tikai pēc sviras atbloķēšanas.
Elkoņbalsts negriežas, nepārvietojas no sāna uz sānu vai nebīdās uz priekšu/atpakaļ.	1. Vai darbības traucējumi ir vadslīdē? 2. Tā ir iestrēgusi kāda svešķermeņa daļa.	Mēģiniet vēlreiz pēc pārbaudes
Atzveltnes spriegojuma regulēšanas svira nedarbojas.	1. Regulēšanas kloķi vairs nevar pagriezt tālāk ne uz vienu, ne uz otru pusi. 2. Regulēšanas kloķis nav pareizi uzstādīts.	Mēģiniet regulēt pretējā virzienā, uzstādiet kloķi no jauna un mēģiniet vēlreiz.
Krēsla ritentiņi negriežas.	1. Riteni bloķē kāds svešķermenis.	Mēģiniet vēlreiz pēc pārbaudes

Trikčū šalinimas

Gedimo aprašymas	Priežastis	Sprendimas
Nepavyksta nustatyti atlošo pasivirimo padėties.	1. Negalima reguliuoti atsiremiant į atlošą. 2. Pavara ne visiškai užsifiksavo ir užstrigo.	Atsitraukite nuo atlošo, patikrinkite pavara ir bandykite dar kartą.
Porankis nejuda aukštyn arba žemyn.	Patikrinkite, ar atleistos porankių svirtelės.	Reguliuoti galima tik atfiksavus svirtelę.
Porankis nesisuka, nejuda į šonus arba pirmyn / atgal.	1. Gali būti sugedęs kreipiamasis bėgelis. 2. Mechanizmas užstrigo dėl pašalinio objekto.	Patikrinę bandykite dar kartą.
Pasivirimo tamprumo reguliavimo svirtis neveikia.	1. Reguliavimo rankenėlės nebegalima pasukti nė į vieną pusę. 2. Reguliavimo rankenėlė netinkamai sumontuota.	Pabandykite sukti į priešingą pusę, iš naujo sumontuokite rankenėlę ir bandykite dar kartą.
Kėdės ratukui nesisuka.	1. Ratukas užstrigo dėl pašalinio objekto.	Patikrinę bandykite dar kartą.

Hibaelhárítás

Hiba leírása	Ok	Megoldás
A hátradőlés mechanizmusa nem állítható.	1. A háttámlának dőlve nem lehet azt beállítani. 2. A mechanizmus nem illeszkedik teljesen, és beragadt.	Lépjen el a háttámlától, ellenőrizze a mechanizmust, és próbálja újra.
A kartámasz nem mozog fel vagy le.	Ellenőrizze, hogy a kartámasz karjai ki vannak-e oldva.	Oldja fel a kart, és csak ezután állítsa be.
A kartámasz nem forgatható, nem mozgatható oldalirányban, és nem tolható előre/hátra.	1. A vezetősín hibásan működik? 2. Idegen tárgy miatt elakadt.	Ellenőrizze, majd próbálja újra
A hátradőlés feszességállító kar nem működik	1. A beállítógombot egyik irányba sem lehet tovább forgatni. 2. A beállítógomb nincs megfelelően felszerelve.	Próbálja meg az ellenkező irányba állítani, szerelje vissza a gombot, és próbálja újra.
A szék kerékgörgői nem forognak.	1. Idegen tárgy akadályozza a kereket.	Ellenőrizze, majd próbálja újra

Depanare

Descrierea defectiunii	Cauză	Soluție
Mecanismul de înclinare nu poate fi reglat.	1. Nu se poate regla atunci când vă sprijiniți de spătar. 2. Angrenajul nu s-a cuplat complet și este blocat.	Îndepărtați-vă de spătar, verificați angrenajul și încercați din nou.
Cotiera nu se mișcă în sus sau în jos.	Verificați dacă manetele cotierelor sunt eliberate.	Puteți să o reglați numai după ce deblocați maneta.
Cotiera nu se poate roti, deplasa lateral sau glisa înainte/înapoi.	1. Șina de ghidare funcționează defectuos? 2. Este blocată din cauza unui obiect străin.	Reîncercați după verificare
Maneta de reglare a tensiunii de înclinare nu funcționează.	1. Butonul de reglare nu poate fi rotit mai departe în nicio direcție. 2. Butonul de reglare nu este instalat corect.	Încercați să reglați în direcția opusă, reinstalați butonul, și încercați din nou.
Roțile scaunului nu se pot roti.	1. Un obiect străin blochează roata.	Reîncercați după verificare

Riešenie problémov

Popis poruchy	Príčina	Riešenie
Mechanizmus sklápania sa nedá nastaviť.	1. Keď sa opierate o operadlo, nie je možné nastaviť polohu. 2. Ozubené koleso sa úplne nezapojilo a zaseklo sa.	Odstúpte od opierky chrbta, skontrolujte nastavenie polohy a skúste to znova.
Opierka ruky sa nepohybuje nahor ani nadol.	Skontrolujte, či sú páčky opierky na ruky uvoľnené.	Polohu môžete nastaviť iba po odomknutí páčky.
Opierka ruky sa nedá otáčať, posúvať do strán ani posúvať dopredu/dozadu.	1. Nefunguje vodiaca lišta? 2. Je zaseknutá pre cudzí predmet.	Skúste znova po kontrole
Páka na nastavenie napätia pri skole nefunguje	1. Nastavovací gombík už nemožno otočiť ďalej v žiadnom smere. 2. Nastavovací gombík nie je správne nainštalovaný.	Skúste nastaviť v opačnom smere, znovu nasadíte gombík a skúste to znova.
Kolieska stoličky sa nemôžu otáčať.	1. Cudzí predmet zasekáva koliesko.	Skúste znova po kontrole

Odpravlanje težav

Opis napake	Vzrok	Rešitev
Mehanizma za nagib ni mogoče nastaviti.	1. Prilagoditev ni mogoča, ko ste naslonjeni na naslonjalo. 2. Zobnik se ni popolnoma zaskočil in je zataknjen.	Odmaknite se od naslonjala, preverite prestavo in poskusite znova.
Naslon za roke se ne premika navzgor ali navzdol.	Preverite, ali so ročice naslonov za roke sproščene.	Nastavite ga šele potem, ko odklenete ročico.
Naslon za roke se ne more vrteti, premaknite levo-desno ali porinite naprej/nazaj.	1. Ali vodilo ne deluje pravilno? 2. Zablokirano zaradi tujega predmeta.	Poskusite znova po preverjanju
Ročica za nastavitve napetosti nagiba ne deluje	1. Gumba za nastavitev ni mogoče zavrteti v nobeno smer. 2. Nastavitveni gumb ni pravilno nameščen.	Prilagodite v nasprotni smeri, ponovno namestite ročico in znova poskusite.
Kolesca na stolu ni mogoče obračati.	1. Tuje telo zagostjuje kolesce.	Poskusite znova po preverjanju

Maintenance & Care

Caution

- Avoid sharp objects, open flames, direct sunlight, strong lighting/heat, and damp areas.
- Do not use solvent-based cleaners, kitchen cleaners, bleach, abrasive powders, or strongly acidic/alkaline cleaners. Do not scrub aggressively.

Routine Cleaning

- Plastic & metal: Wipe with a soft cloth and mild detergent; wipe dry.
- Fabric: Vacuum with a soft attachment (no rotating brush heads).

Stain Removal (Fabric)

- Blot immediately → clean gently with mild detergent/fabric cleaner → wipe residue with a clean damp cloth → air-dry → repeat if needed.

Note: Wrinkling is normal. Smooth the fabric by hand to restore its appearance.

Поддръжка и грижа

Внимание

- Избягвайте остри предмети, открит пламък, пряка слънчева светлина, силно осветление/топлина и влажни места.
- Не използвайте почистващи средства на разтворителна основа, кухненски почистващи препарати, белина, абразивни прахове или силно киселинни или силно алкални почистващи средства. Не търкайте силно.

Редовно почистване

- Пластмаса и метал: Избършете с мека кърпа и мек почистващ препарат; подсушете.
- Тъкан: Почистете с прахосмукачка с мека приставка (без въртящи се четки).

Премахване на петна (тъкан)

- Попийте незабавно → Почистете нежно с нежен перилен препарат/почистващ препарат за тъкани → Изтрийте остатъците с чиста влажна кърпа → Оставете да изсъхне на въздух → Повторете при необходимост.

Забележка: Появата на гънки е нормална. Изгладете тъканта с ръка, за да възстановите външния ѝ вид.

Hooldus ja puhastamine

Ettevaatust!

- Vältige teravaid esemeid, lahtist tuld, otsest päikesevalgust, intensiivset valgust ja kuumust ning niiskeid kohti.
- Ärge kasutage lahustipõhiseid puhastusaineid, köögi puhastusaineid, pleegitusaineid, abrasiivseid pulbreid ega tugevalt happelisi või leeliselisi puhastusaineid. Ärge hõõruge tugevalt.

Regulaarne puhastamine

- Plastmass ja metall: Pühkige pehme lapiga ja õrna pesuainega; pühkige kuivaks.
- Kangas: Puhastage tolmuimejaga, kasutades pehmet otsikut (ilma pöörlevate harjasteta).

Plekkide eemaldamine (kangas)

- Tupsutage kohe → puhastage õrnalt nõrga pesuaine / tekstiilipesuainega → eemaldage jäägid puhta niiske lapiga → kuivatage õhu käes → vajadusel korrake.

Märkus. Kortsumine on normaalne. Siluge kangast käsitsi, et taastada selle välimus.

Συντήρηση και φροντίδα

Προσοχή

- Αποφύγετε αιχμηρά αντικείμενα, γυμνές φλόγες, άμεσο ηλιακό φως, έντονο φωτισμό/θερμότητα και χώρους με υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες, καθαριστικά κουζίνας, χλωρίνη, αποξεστικές σκόνες ή ισχυρά όξινα ή αλκαλικά καθαριστικά. Μην τρίβετε έντονα.

Τακτικός καθαρισμός

- Πλαστικό και μέταλλο: Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Σκουπίστε για να στεγνώσει.
- Ύφασμα: Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας μαλακό εξάρτημα (όχι περιστρεφόμενες κεφαλές βούρτσας).

Αφαίρεση λεκέδων (ύφασμα)

- Ταμπονάρτε αμέσως → καθαρίστε απαλά με ήπιο απορρυπαντικό/καθαριστικό υφάσματος → σκουπίστε τα υπολείμματα με καθαρό νωπό πανί → αφήστε να στεγνώσει στον αέρα → επαναλάβετε αν χρειάζεται.

Σημείωση: Οι πτυχώσεις είναι φυσιολογικές. Ισιώστε με το χέρι το ύφασμα για να αποκαταστήσετε την εμφάνισή του.

Održavanje i njega

Oprez

- Izbjegavajte oštre predmete, otvoreni plamen, izravno sunčevo svjetlo, jaku rasvjetu/toplinu i vlažna mjesta.
- Ne koristite sredstva za čišćenje na bazi otapala, kuhinjska sredstva, izbjeljivač, abrazivne praškove ili jako kisela/alkalna sredstva za čišćenje. Ne ribajte agresivno.

Rutinsko čišćenje

- Plastika i metal: obrišite mekom krpom i blagim deterdžentom, pa osušite.
- Tkanina: Usisajte pomoću mekog nastavka (bez rotirajućih četkica).

Uklanjanje mrlja (tkanine)

- Natapkaajte odmah → nježno očistite blagim deterdžentom / čistačem za tkanine → obrišite ostatke čistom vlažnom krpom → osušite na zraku → ponovite po potrebi.

Napomena: Nabori su normalni. Izgladite tkaninu rukom da vratite njezin izgled.

Apkope un kopšana

Piesardzību

- Izvairieties no asiem priekšmetiem, atklātas liesmas, tiešas saules gaismas, spēcīga apgaismojuma/karstuma un mitrām vietām.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāju bāzes, virtuves tīrīšanas līdzekļus, balinātājus, abrazīvus pulverus vai stipri skābus/sārmainus tīrīšanas līdzekļus. Neberziet agresīvi.

Kārtējā tīrīšana

- Plastmasa un metāls: Noslaukiet ar mikstu drānu un saudzīgu mazgāšanas līdzekli; noslaukiet sausu.
- Audums: Uzsūciet putekļus ar mikstu uzgali (neizmantojiet rotējošas suku galviņas).

Traipu iztīršana (audums)

- Nosusiniet uzreiz → tīriet saudzīgi ar vieglu mazgāšanas līdzekli/auduma tīršanas līdzekli → noslaukiet pārpalikumu ar tīru, mitru drānu → žāvējiet gaisā → atkārtojiet, ja nepieciešams.

Piezīme: burzīšanās ir normāla parādība. Izlīdziniet audumu ar roku, lai atjaunotu tā izskatu.

Priežiūra

Atsargiai

- Saugokite nuo aštrių daiktų, atviros ugnies, tiesioginių saulės spindulių, stiprios šviesos ar šilumos bei drėgmės.
- Nenaudokite valiklių tirpiklių pagrindu, virtuvinių valiklių, baliklių, abrazyvinių miltelių arba stiprių rūgštinių ar šarminių valiklių. Nevalykite kietai šveisdami.

Kasdienis valymas

- Plastiką ir metalą: Valykite minkšta šluoste ir švelniu valikliu, po to nusausinkite.
- Audinys: Siurbkite dulkių siurbliu su minkštu antgaliu (nenaudokite besisukančių šepečių).

Dėmių šalinimas (audinys)

- Nedelsdami nusausinkite → švelniai išvalykite švelniu plovikliu arba audinio valikliu → nuvalykite likučius švari drėgnu skudurėliu → leiskite natūraliai išdžiūti → Prireikus pakartokite.

Pastaba. Raukšlėjimasis yra normalu. Išlyginkite audinį rankomis, kad atkurtumėte jo išvaizdą.

Karbantartás és ápolás

Vigyázat

- Kerülje az éles tárgyakat, a nyílt lángot, a közvetlen napfényt, az erős fényt/hőt és a nedves helyeket.
- Ne használjon oldószeres tisztítószerket, konyhai tisztítószerket, fehérítőt, súrolóport vagy erősen savas vagy lúgos tisztítószeret. Ne súrolja erősen.

Rendszeres tisztítás

- Műanyag és fém: Törölje le puha ruhával és enyhe mosószerrel; törölje szárazra.
- Szövet: Porszívózza ki puha tartozékkal (ne forgókefék fejével).

Foltisztítás (szövet)

- Azonnal itassa fel → Óvatosan tisztítsa meg enyhe tisztítószerrel/szövet tisztítóval → Törölje le a maradékot tiszta, nedves ruhával → Hagyja a levegőn megszáradni → Ismétlje meg, ha szükséges.

Megjegyzés: A gyűrődés normális. Simítsák ki kézzel a szövetet, hogy helyreállítsa a megjelenését.

Întreținere și îngrijire

Atenție

- Evitați obiectele ascuțite, flăcările deschise, expunerea directă la soare, iluminarea sau căldura intensă și zonele umede.
- Nu utilizați detergenți pe bază de solvenți, detergenți de bucătărie, înălbitor, pulberi abrazive sau detergenți puternic acizi sau alcalini. Nu frecați agresiv.

Curățare de rutină

- Plastic și metal: Ștergeți cu o cârpă moale și un detergent blând; ștergeți până se usucă.
- Țesătură: Aspirați cu un accesoriu moale (fără capete de perie rotative).

Îndepărtarea petelor (material textil)

- Tamponați imediat → curățați ușor cu detergent blând/soluție pentru țesături → ștergeți reziduurile cu o cârpă curată și umedă → lăsați la uscat → repetați dacă este necesar.

Notă: Apariția cutelor este normală. Neteziți țesătura cu mâna pentru a-i reda aspectul.

Údržba a starostlivost'

Upozornenie

- Vyhnite sa ostrým predmetom, otvorenému ohňu, priamemu slnečnému žiareniu, silnému osvetleniu/teplu a vlhkým oblastiam.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, kuchynské čističe, bielinidlo, abrazívne prášky ani silne kyslé alebo zásadité čistiace prostriedky. Nedrhňte agresívne.

Pravidelné čistenie

- Plast a kov: Utierajte mäkkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom, potom utrite do sucha.
- Látka: Vysajte mäkkým nadstavcom (bez rotačných kief).

Odstraňovanie škvŕn (látka)

- Okamžite utrite škvŕnu → jemne očistite jemným čistiacim prostriedkom/čističom na textilie → utrite zvyšky čistou vlhkou handričkou → nechajte uschnúť na vzduchu → v prípade potreby opakujte.

Poznámka: Vráskavenie je normálne. Vyhľadajte látku rukami, aby ste obnovili jej vzhľad.

Vzdrževanie in nega

Opozorilo

- Izogibajte se ostrim predmetom, odprtim plamenom, neposredni sončni svetlobi, močni svetlobi/visoki temperaturi in vlažnim območjem.
- Ne uporabljajte čistil na osnovi topil, kuhinjskih čistil, belila, abrazivnih praškov ali močno kislih ali močno alkalnih čistil. Ne drgnite agresivno.

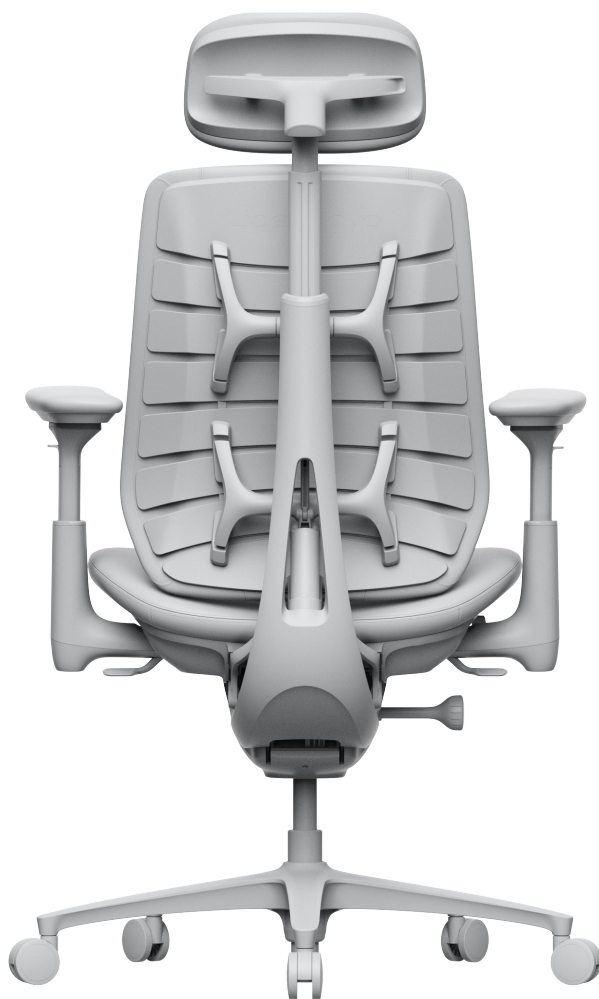
Redno čiščenje

- Plastika in kovina: Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom; obrišite do suhega.
- Tkanina: Sesajte z mehkim nastavkom (brez vrtljivih krtač).

Odstranjevanje madežev (blago)

- Takoj popivajte → nežno očistite z blagim detergentom/čistilom za tkanine → obrišite ostanek z čisto vlažno krpo → posušite na zraku → ponovite po potrebi.

Opomba: Gubanje je normalno. Zgladite tkanino z roko, da obnovite njen videz.



LIBERNOVO HK CO., LIMITED

Address: Rm 13, 27/F, Ho King Commercial Centre, 2-16 Fa Yuen St, Mongkok, Kowloon, Hong Kong
LIBERNOVO HK CO., LIMITED



Maxis PROGL-260509
YC-BC-SM00043-00-00